

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 292

Ediția
în limba română

Comunicări și informări

Anul 50
5 decembrie 2007

Numărul informării

Cuprins

Pagina

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

Curtea de Conturi

2007/C 292/01

Raportul auditorului independent privind conturile Curții de Conturi pentru exercițiul 2006 1

RO

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

CURTEA DE CONTURI

**RAPORTUL AUDITORULUI INDEPENDENT PRIVIND CONTURILE CURȚII DE CONTURI
PENTRU EXERCIȚIUL 2006**

(2007/C 292/01)

AVIZ CĂTRE CITITORI

Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 248 din Tratatul de instituire a Comunității Europene, care conferă Curții de Conturi responsabilitatea cu privire la activitatea de audit al tuturor veniturilor și cheltuielilor Comunității, precum și dispozițiilor articolului 276 din același tratat, referitoare la acordarea descărcării de gestiune, Curtea de Conturi dispune efectuarea auditului conturilor sale de venituri și cheltuieli de către un auditor extern, în fiecare an de la încheierea exercițiului financiar 1987.

Rapoartele pe care le-a întocmit auditorul extern al Curții de Conturi pentru exercițiile financiare 1987–1991 au fost transmise doar președintelui Comisiei pentru control bugetar a Parlamentului European.

Ca urmare a deciziei adoptate de membrii Curții de Conturi în cadrul ședinței acesteia din 8 iulie 1993, începând cu exercițiul financiar 1992, rapoartele auditorului extern se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Pentru Curtea de Conturi

Michel HERVÉ

Secretar general al Curții de Conturi Europene

CUPRINS

	<i>Pagina</i>
Certificat privind regularitatea și fidelitatea situațiilor financiare încheiate la 31 decembrie 2006	3
Raportul privind procedurile administrative și contabile, buna gestiune financiară și sistemul de control intern	4
Situațiile financiare încheiate la 31 decembrie 2006	5

Certificat privind regularitatea și fidelitatea situațiilor financiare încheiate la 31 decembrie 2006

Către membrii

Curții de Conturi Europene

Conform mandatului acordat de Curtea de Conturi Europeană, am efectuat auditul situațiilor financiare ale Curții de Conturi Europene, care însoțesc prezentul document și care cuprind bilanțul la 31 decembrie 2006, contul rezultatului economic pentru exercițiul încheiat la această dată, tabelul fluxurilor de numerar și situația modificărilor activelor nete, precum și auditul anexei ce conține un rezumat al principalelor metode contabile și alte note explicative.

Responsabilitatea membrilor Curții de Conturi Europene privind întocmirea și prezentarea situațiilor financiare

Membrii Curții de Conturi Europene sunt responsabili pentru întocmirea și prezentarea fidelă a acestor situații financiare în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002, cu normele de aplicare ale acestuia, cu principiile contabile general acceptate, precum și cu normele interne ale Curții de Conturi Europene. Această responsabilitate cuprinde: conceperea, punerea în aplicare și urmărirea unui control intern în ceea ce privește întocmirea și prezentarea fidelă a situațiilor financiare, astfel încât acestea să nu conțină erori semnificative, indiferent dacă sunt intenționate (fraudă) sau nu; alegerea și aplicarea de principii și de metode contabile corespunzătoare, precum și elaborarea de estimări contabile rezonabile în funcție de circumstanțe.

Responsabilitatea auditorului

Responsabilitatea noastră este de a exprima o opinie asupra acestor situații financiare pe baza auditului pe care l-am desfășurat. Auditul nostru a fost efectuat în conformitate cu standardele internaționale de audit, astfel cum au fost acestea adoptate de *Institut des réviseurs d'entreprises* (institutul auditorilor). Aceste standarde necesită din partea noastră respectarea codurilor deontologice, precum și planificarea și efectuarea auditului astfel încât să obținem o asigurare rezonabilă conform căreia situațiile financiare nu conțin erori semnificative.

Un audit implică punerea în aplicare de proceduri în vederea culegerii de probe privind sumele și informațiile furnizate în situațiile financiare. Alegerea procedurilor și evaluarea riscului ca situațiile financiare să conțină erori semnificative, indiferent dacă sunt intenționate (fraudă) sau nu, țin de raționamentul auditorului. În cadrul acestor evaluări ale riscului, auditorul ia în considerare controlul intern în vigoare în entitatea respectivă în ceea ce privește întocmirea și prezentarea fidelă a situațiilor financiare, scopul fiind acela de a defini proceduri de audit corespunzătoare în funcție de circumstanțe, și nu de a exprima o opinie asupra eficacității controlului. Un audit include, în egală măsură, aprecierea caracterului adecvat al metodelor contabile utilizate și a caracterului rezonabil al estimărilor contabile efectuate de membrii Curții de Conturi Europene, precum și evaluarea prezentării de ansamblu a situațiilor financiare. Considerăm că probele obținute sunt suficiente și adecvate pentru a sta la baza opiniei noastre.

Opinia

În opinia noastră, situațiile financiare oferă o imagine fidelă a situației financiare a Curții de Conturi Europene la 31 decembrie 2006, precum și a rezultatului operațiunilor sale pentru exercițiul încheiat la această dată, în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002, cu normele de aplicare ale acestuia, cu principiile contabile general acceptate, precum și cu normele interne ale Curții de Conturi Europene.

Luxemburg, 28 septembrie 2007.

KPMG Audit S.à r.l.

Societate de audit

P. WIES

Procedurile administrative și contabile, buna gestiune financiară și sistemul de control intern

Către membrii

Curții de Conturi Europene

Conform mandatului care ne-a fost acordat de Curtea de Conturi Europeană, am examinat, pentru exercițiul încheiat la 31 decembrie 2006, procedurile administrative și contabile, buna gestiune financiară, precum și sistemul de control intern. Scopul acestei examinări a fost de a atesta că diferitele organe de decizie ale Curții de Conturi Europene dispun de o asigurare rezonabilă care le permite să confirme:

- că gestiunea financiară a Curții de Conturi are loc în conformitate cu regulamentele în vigoare;
- că sistemul de control intern garantează întocmirea de situații financiare fiabile, precum și conformitatea cu cadrul de reglementare.

Regulamentele în vigoare sunt următoarele:

- Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene;
- Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene;
- Normele interne ale Curții de Conturi Europene pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene, stabilite prin Decizia nr. 80–2003 a Curții și adoptate de Curte în ședințele sale din 17 și 18 decembrie 2003.

Am examinat mediul de control, evaluarea riscurilor, sistemele și activitățile de control, precum și sistemele de control de gestiune. Activitățile noastre au constat într-o evaluare a procedurilor administrative și contabile, precum și a celor de gestiune, în teste prin eșantionare a documentelor justificative și în interviuri cu personalul. Natura și sfera testelor au fost determinate în funcție de aprecierea noastră în ceea ce privește mediul de control. Considerăm că activitatea noastră constituie o bază rezonabilă pentru concluziile noastre referitoare la procedurile, la buna gestiune financiară și la sistemul de control intern ale Curții de Conturi Europene.

În urma procedurilor descrise mai sus, nu am constatat niciun fapt care să pună în discuție caracterul adecvat al procedurilor administrative și contabile și al controlului intern sau conformitatea gestiunii financiare cu regulamentele în vigoare.

Luxemburg, 28 septembrie 2007.

KPMG Audit S.à r.l.
Societate de audit
P. WIES

Situțiile financiare încheiate la 31 decembrie 2006

Bilanțul la 31 decembrie 2006 și 31 decembrie 2005

		<i>(mii de euro)</i>	
	Note	2006	2005
Active imobilizate		36 212	38 532
Imobilizări necorporale	2	592	537
Imobilizări corporale	2	35 620	37 995
Active circulante		3 800	5 623
Creanțe pe termen scurt	3	1 993	2 777
Numerar și echivalente de numerar		1 807	2 846
Total active		40 012	44 155
Obligații pe termen lung		44 349	47 869
Beneficiile angajaților	4	44 147	47 694
Datorii pe termen lung		202	175
Obligații pe termen scurt		7 081	7 736
Provizioane pentru riscuri și cheltuieli		2 008	2 031
Datorii pe termen scurt	5	5 073	5 705
Total obligații		51 430	55 605
Active nete	6	(11 418)	(11 450)
Rezultatul reportat din exercițiile anterioare		(11 450)	5 370
Rezultatul economic al exercițiului		32	(16 820)

Notele din anexă constituie parte integrantă din aceste situații financiare.

Contul rezultatului economic la 31 decembrie 2006 și 31 decembrie 2005

		<i>(mii de euro)</i>	
	Note	2006	2005
Venituri din exploatare			
Fonduri transferate de la Comisie către alte instituții		82 297	70 787
Venituri din operațiuni administrative	7	16 263	16 163
		98 560	86 950
Cheltuieli de exploatare			
Cheltuieli administrative			
Cheltuieli cu personalul		(78 718)	(74 686)
Cheltuieli legate de imobilizări		(3 637)	(4 396)
Pensii	4	1 274	(6 033)
Alte cheltuieli administrative	8	(17 512)	(18 761)
		(98 593)	(103 876)
Rezultatul din exploatare		(33)	(16 926)
Alte activități decât cele de exploatare			
Venituri din activități de investiții		—	53
Venituri din operațiuni financiare		80	68
Cheltuieli cu operațiuni financiare		(15)	(15)
		65	106
Rezultatul economic al exercițiului		32	(16 820)

Notele din anexă constituie parte integrantă din aceste situații financiare.

Tabelul fluxurilor de numerar pentru exercițiul 2006 și 2005

	(mii de euro)	
	2006	2005
Flux de numerar din activități de exploatare		
Rezultatul activităților exercițiului	32	(16 820)
Ajustări pentru:		
— Depreciere (imobilizări necorporale) +	268	311
— Amortizare (imobilizări corporale) +	2 440	3 522
— Creșterea (descreșterea) provizioanelor pentru riscuri și cheltuieli	(23)	397
— Creșterea (descreșterea) beneficiilor acordate angajaților	(3 547)	4 004
— Creșterea (descreșterea) prefinanțării pe termen scurt	—	3 514
— Creșterea (descreșterea) creanțelor pe termen scurt	769	(889)
— Creșterea (descreșterea) creanțelor față de organismele comunitare	16	21
— Creșterea (descreșterea) datoriilor pe termen lung	27	(19)
— Creșterea (descreșterea) datoriilor către furnizori și a celor către alți creditori	378	348
— Creșterea (descreșterea) datoriilor către organismele comunitare	(1 011)	393
— Câștiguri (pierderi) din vânzări de bunuri mobile cuprinse în cadrul categoriei imobilizărilor	—	571
— Elemente extraordinare	—	61
Flux de numerar din activități de exploatare	(651)	(4 586)
Flux de numerar din activități de investiții		
Achiziții de imobilizări corporale și necorporale	(1 314)	(1 680)
Cesiuni de imobilizări corporale și necorporale	926	2 004
Flux de numerar din activități de investiții	(388)	324
Creșterea (descreșterea) netă a numerarului și a echivalentelor de numerar	(1 039)	(4 262)
Numerar și echivalente de numerar la începutul exercițiului	2 846	7 108
Numerar și echivalente de numerar la sfârșitul exercițiului	1 807	2 846

Situația modificărilor activelor nete pentru exercițiul 2006*(mii de euro)*

	Rezultatele cumulate	Rezultatul economic al exercițiului	Active nete (total)
Sold la 31 decembrie 2005	5 370	(16 820)	(11 450)
Repartizarea rezultatului economic al exercițiului precedent	(16 820)	16 820	—
Rezultatul economic al exercițiului	—	32	32
Sold la 31 decembrie 2006	(11 450)	32	(11 418)

NOTE LA SITUAȚIILE FINANCIARE DE LA 31 DECEMBRIE 2006

1. Principii contabile

La sfârșitul exercițiului, prefinanțările în curs sunt evaluate la suma (sumele) inițială(e) plătită(e) minus: sumele rambursate, cheltuielile eligibile închise, cheltuielile eligibile estimate neînchise încă la sfârșitul exercițiului și reducerile de valoare.

1.1. Reglementările și prezentarea conturilor

Ținerea contabilității Curții de Conturi Europene (denumită în continuare „Curtea”) și întocmirea situațiilor financiare se realizează în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene și Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002 de stabilire a normelor de aplicare ale acestui regulament financiar.

1.4. Creanțe

Creanțele sunt evaluate la valoarea nominală minus, acolo unde este cazul, deprecierea intervenită în urma pierderilor de valoare.

1.2. Imobilizări necorporale și corporale

Imobilizările necorporale și corporale sunt evaluate la costul lor de achiziție minus valoarea cumulată aferentă amortizărilor și deprecierei.

1.5. Datorii

Datoriile sunt înscrise în bilanț la valoarea nominală a acestora.

Amortizarea este calculată utilizând metoda liniară pe parcursul duratei de viață utile estimate, după cum urmează:

Programe informatice	4 ani
Clădiri	25 de ani
Instalații, mașini, utilaje	4, 8 ani
Mobilier și parc de automobile	4, 8, 10 ani
Materiale informatice	4 ani
Amenajări aduse clădirilor închiriate	durata închirierii

1.6. Obligații în cadrul sistemului de pensii ale membrilor Curții

În conformitate cu articolul 19 din Regulamentul (CEE, Euratom, CECO) nr. 2290/77 al Consiliului din 18 octombrie 1977 de stabilire a regimului financiar al membrilor Curții de Conturi (JO L 268, 20.10.1977, p. 1), plata prestațiilor prevăzute de sistemul de pensii este în sarcina bugetului Comunităților, iar statele membre garantează în mod colectiv plata acestor prestații.

Sumele garantate de statele membre se stabilesc, pe de o parte, pe baza normei contabile nr. 12, „Beneficiile angajaților”, adoptată printr-o decizie din 28 decembrie 2004 a contabilului Comisiei, în temeiul articolului 133 din Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene, și, pe de altă parte, pe baza unei analize actuariale efectuate de experții din cadrul Oficiului pentru administrarea și plata drepturilor individuale (PMO – *Paymaster's Office*), oficiu specializat al Comisiei.

1.3. Prefinanțări

Prefinanțarea reprezintă o plată destinată să furnizeze un avans beneficiarului, de exemplu, un avans de trezorerie. Aceasta poate fi împărțită în mai multe plăți, efectuate pe parcursul unei perioade definite în cadrul acordului de prefinanțare în cauză. Avansul este rambursat sau utilizat în scopurile pentru care a fost furnizat în cursul perioadei specificate în acord.

Începând cu exercițiul 2006, provizionul pentru pensii este calculat net de impozitele reținute la plata pensiilor, întrucât aceste impozite reprezintă un venit pentru bugetul Curții de Conturi (a se vedea comentariile de la punctul 4). În 2005, provizionul pentru pensii includea aceste impozite. Dacă aceste principii ar fi fost aplicate de către Curte în 2005, valoarea provizionului la 31 decembrie 2005 ar fi fost de 41 779 878 de euro. Cifrele comparative nu au fost adaptate.

2. Imobilizări necorporale și corporale

(mii de euro)

	2006			2005
	Valoare amortizabilă	Amortizări cumulate	Valoare contabilă netă	Valoare contabilă netă
Imobilizări necorporale	1 945	(1 353)	592	537
Imobilizări corporale				
— Terenuri	777	—	777	777
— Construcții	52 075	(19 735)	32 340	34 198
— Instalații, mașini și utilaje	1 199	(856)	343	358
— Mobilier și parc de automobile	1 845	(1 260)	585	630
— Materiale informatice	3 867	(2 926)	941	1 398
— Alte imobilizări corporale	1 044	(609)	435	609
— Imobilizări în curs	199	—	199	25
Subtotal	61 006	(25 386)	35 620	37 995
Total	62 951	(26 739)	36 212	38 532

3. Creanțe pe termen scurt

Creanțele pe termen scurt corespund, în majoritate, drepturilor constatate și neincasate încă, din care 841 528 de euro (2005: 1 392 326 de euro) sunt aferenți răscumpărării de drepturi naționale la pensie de către agenții instituției.

Soldul se referă în principal la avansurile achitate pentru cheltuielile de misiune efectuate deja de membrii și de personalul Curții și nedecontate încă, precum și la cheltuielile constatate în avans.

4. Beneficii ale angajaților

Beneficiile angajaților reprezintă drepturile viitoare la pensie ale membrilor Curții.

Suma înscrisă la „beneficiile angajaților” din 2006 este exprimată net de impozite (a se vedea comentariul de la punctul 1.6).

5. Datorii pe termen scurt

Datoriile pe termen scurt se referă la datoriile către furnizori, la cheltuielile de misiune nefacturate încă de către organismul emitent de carduri de credit, precum și la datoriile către beneficiari diverși.

De asemenea, acest post include datoriile către personal în ceea ce privește drepturile legale dobândite și cheltuielile de misiune nerambursate încă.

6. Active nete

Modificările activelor nete în 2006 se prezintă după cum urmează:

<i>(mii de euro)</i>	
Sold la 31 decembrie 2005	(11 450)
Rezultatul economic al exercițiului	32
Active nete la 31 decembrie 2006	(11 418)

7. Venituri din operațiuni administrative

Acest post include în principal impozitele și contribuțiile sociale aferente remunerațiilor membrilor și personalului.

8. Alte cheltuieli administrative

Acest post include în principal chiriile pentru imobile și cheltuielile aferente, cheltuielile de misiune ale personalului și ale membrilor, cheltuielile informatice, precum și cele legate de formarea profesională.

9. Angajamente extrabilanțiere

În conformitate cu contractul-cadru privind construirea uneia sau a mai multor extinderi ale clădirii Curții de Conturi Europene, semnat la 15 decembrie 1999, părțile contractante au convenit după cum urmează:

Statul luxemburghez se angajează să cedeze Curții un drept de construire (*superficie*) pe terenul destinat execuției primei extinderi la prețul de 1 (un) euro și pentru o durată ce nu poate depăși 49 (patruzeci și nouă) de ani. Orice concesionare ulterioară a dreptului de construire pe alte terenuri necesare pentru execuția altor extinderi nu va depăși data de expirare a dreptului de construire acordat pentru execuția primei extinderi.

Curtea a hotărât să procedeze la o a doua extindere (clădirea K3) și, deoarece condițiile de execuție sunt diferite, statul luxemburghez și Curtea au convenit să încheie un nou contract-cadru, prevăzut a fi semnat în 2007.

De asemenea, au fost constituite următoarele garanții bancare de către terți furnizori în vederea bunei execuții a contractelor:

<i>(mii de euro)</i>		
	2006	2005
— de furnizare de servicii de turism:	51	20
— de închiriere pe termen lung de automobile de serviciu:	75	75
— de furnizare de servicii de alimentație publică:	28	28
Total	154	123

În ceea ce privește patru contracte de închiriere de imobile, aflate în curs de derulare, angajamentele restante pentru plata chiriilor se ridică la 7 960 550 de euro (2005: 9 951 290 de euro), defalcate după cum urmează:

<i>(mii de euro)</i>		
	2006	2005
— Imobile:	7 833	9 758
— Biroul din Bruxelles:	110	144
— Parcări:	17	50
Total	7 960	9 952

<i>(mii de euro)</i>	
	2006
În ceea ce privește contractele de leasing operațional de materiale și alte echipamente, angajamentele restante pentru plata chiriilor se ridică la:	363
Rest de lichidat în cadrul angajamentelor bugetare:	3 150
Total	3 513